

## ВЕДЕНИЕ ЗАОЧНОГО ДИАЛОГА В ПОЛЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ СМИ)

Статья посвящена изучению диалогической природы полемического дискурса немецкоязычных СМИ. Представляя собой своеобразный «заочный» диалог между автором и читателем, полемический дискурс сводится к определенной схеме, которая развивается по мере включения новых читателей в обсуждение затронутой проблемы.

*Ключевые слова:* полемический дискурс, заочный диалог, взаимодействие, структура, проблемная статья.

В XXI веке – веке высоких технологий и стремительных инноваций – массовая коммуникация является не просто сферой развлечения и потребления информационного продукта, но и одним из тех пространств, которое предопределяет повседневную жизнь и формирует картину мира представителей социума, модели их интеракции. Используя средства массовой коммуникации, индивиды и группы создают безграничное поле для трансляции своего мировоззрения и мироощущения. Массмедиа позволяют структурировать и обосновывать личный опыт, делиться знаниями и переживаниями, свободно выражать свои страхи и опасения.

Представляя собой сложное коммуникативное явление, полемический дискурс, в частности СМИ, становится все более востребованным на современном этапе развития общества [Карасик 2000: 6–8]. В его основе лежит коммуникативное взаимодействие субъектов в процессе обсуждения той или иной проблемы, непосредственно касающейся одной из сфер жизни общества. Особенность полемического дискурса заключается в том, что он проявляется в рамках других дискурсов: научном, политическом, педагогическом, медийном, аргументативном, конфликтном, суггестивном и др. Однако, как утверждает Б.С. Жумагулова, учет таких факторов, как диалогичность, аргументированность, наличие специфических языковых средств, полемических приемов, реализация в диалогических и монологических жанрах, социальный характер позволяют выделить полемический дискурс как один из видов дискурса [Жумагулова 2013: 143–144].

Полемический дискурс немецкоязычных печатных СМИ включает в себя не только тексты актуальных и злободневных статей, опубликованных в прессе или в Интернете. Стоит отметить, что сюда вовлекаются и отклики читателей, которые поступают как на саму статью в целом, так и на другие отклики таких же вовлеченных в обсуждение людей. Именно наличие и систематизация откликов читателей определяет специфику полемического дискурса и предоставляет широкое поле для изучения особенностей его структуры.

Для исследуемого нами вида дискурса характерны определенные конститутивные черты. Так, его участниками становятся с одной стороны, автор проблемной статьи, с другой – все те читатели, которые так или иначе интересуются современными проблемами общества, в котором живут. Соответственно адресатом проблемной статьи выступает массовая аудитория, обретающая такие категориальные признаки, как неопределенность, разнородность и рассредоточенность. С позиции временного фактора, полемическому дискурсу присуща определенная отсроченность, ведь обмен информацией может длиться от нескольких часов до нескольких лет, отклики на статью могут прерываться и возобновляться спустя какое-то время. Цель полемического дискурса ясна и заключается в поиске решения актуальной проблемы или ответа на вопрос. В связи с этим следует выделить такое свойство полемического дискурса, как креативность: участники полемического дискурса ищут пути решения различных проблем, предлагая в комментариях свои идеи, варианты выхода из сложившейся ситуации и т.п.

Направленный на обсуждение актуальной проблемы, полемический дискурс немецкоязычных печатных СМИ, характеризуется заочной диалогичностью, которая может проявляться на двух уровнях. Примером первого уровня, уровня внешнего диалога, является отклик читателя на проблемную статью в целом. Тогда как внутренний диалог характеризуется заинтересованностью читателя на каком-то определенном моменте, т.е. отклик вызывает лишь часть информации, содержащаяся в корпусе проблемной статьи.

Прагматическая установка текста проблемной статьи реализуется при помощи частных авторских установок: установки на привлечение внимания читателя, на эмоциональное

воздействие, на оценку, на создание и поддержание контакта с читателем, установки на полемику, на создание впечатления объективности. [Колесникова 2000: 47]

Материалом данного исследования послужили статьи 2017 года, опубликованные на портале немецкой международной телерадиокомпании Deutsche Welle и соответствующие комментарии к этим статьям. Анализируя корпус статей, мы выявили, что для проблемной статьи характерны определенные маркеры. Это в первую очередь: широкое цитирование, например: *Lasst uns mutig sein, dann ist mir um die Zukunft nicht bange, so schloss Steinmeier seine erste Rede nach seiner Wahl zum neuen Staatsoberhaupt*; вкрапление авторских ремарок: *Lange nicht – vielleicht noch nie – war das Interesse an der Münchner Sicherheitskonferenz so groß wie in diesem Jahr. Vom Auftritt des US-Vizepräsidenten erhofften sich alle Klarheit über die künftige Außenpolitik der USA unter einem Präsidenten Trump. Das war dann doch der Erwartung zu viel. Für die klassischen Transatlantiker, die sich in München jedes Jahr treffen, gab es zwar Beruhigung an der NATO-Front: Der Präsident ließ seinen Vize ausrichten, die USA stünden zu ihren Verpflichtungen in der Allianz.*; риторические вопросы: *Ob sie – wie die USA – Sicherheit vor allem in militärischer Stärke sehen oder ob sie den europäischen Weg verfolgen wollen: Kooperation statt Abschottung, multilaterale Strukturen stärken, Institutionen verbessern statt sie für „obsolet“ zu erklären, Konflikten vorbeugen statt auf militärische Lösungen zu setzen.*; вопросы, побуждающие читателей вступить в дискуссию: *Gibt es einen Begriff, der über dem Start des gewählten Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier steht?*

Исследуя диалогическую природу полемического дискурса, можно выделить следующие его компоненты: стимулирующую реплику и ответную реплику. Как только получен первый отклик на статью, содержащий либо согласие, либо критику, диалог получает свое продолжение [Сажина 2012]. См. в примере:

*Адресант: ...Die Stärke des ehemaligen Pastors Gauck war und ist, dass seine Worte, oft starke Worte, in Erinnerung bleiben. Das ist das Maß auch für Steinmeier, wenn er – wie er im Vorfeld der Wahl sagte – einen Beitrag zur „Rettung der Vernunft in der Demokratie“ leisten will. Um dieses Maß zu erfüllen, muss er – gerade in großen, offiziellen Reden – noch kräftig zulegen. Auch dazu kann – dazu muss man ihm Mut wünschen... Адресат: Echt mutig müssen heutzutage in Deutschland nur konservative Menschen sein, wenn sie Anspruch auf ihnen theoretisch vom Grundgesetz garantiertes Recht auf Meinungsfreiheit auch in Praxis erheben wollen. Für alle anderen, egal ob penetrante Homolobbyisten oder realitätsfremde Bekenner der „Flüchtlinge Willkommen“ – Religion bzw. Missionare des Multikulti-Kults, ist im von der grünliberalen Einheitsfront regierten (sowohl politisch als auch medial) Land schon längst kein Mut mehr erforderlich (Lupus Terribilis, 2017).*

Мы отчетливо видим в проблемной статье наличие стимула, на который поступает реакция адресата. Отметим, что между автором текста и читателем выстраивается внутренний диалог, так как стимулом для отклика является не вся статья целиком, а лишь ее композиционная часть. Соответственно и реакцией считается не весь комментарий читателя, а лишь та его часть, которая содержит непосредственный ответ.

Наибольшее количество комментариев скорее выражают эмоции, чем являются прямыми откликами на затронутые автором статьи темы. Так, в статье *Besser hätte die Ukraine auf den ESC verzichtet* (14.02.2017), посвященной проблемам в подготовке конкурса «Евровидение-2017», ее автор четко дает понять, что Украина, находящаяся на протяжении нескольких лет в состоянии войны, во многих трудностях виновата сама. Являясь самым большим музыкальным телевизионным конкурсом в мире, он всегда был зеркалом того, что происходит также в Европе; в случае же с Украиной – того, что происходит в этой стране, отмечает журналист Андрей Бреннер [Brenner 2017].

В комментарии: *Ich bin auch enttäuscht, aber auch überrascht, dass die Ukraine ausgerechnet den ESC bei sich willkommen heisst. Das Event ist doch schon seit längerem zum Festival der sexuellen Minderheiten mutiert. So was zu ertragen – ist das nicht zu viel für ein wertekonservatives, christliches Land (wo 988 die Christianisierung des ganzen Rußlands begann), das ein traditionelles Männerbild pflegt? Und das dazu noch heute um seine Existenz kämpft? (Georg Friedrich)* адресат не только выражает свое негодование по поводу того, что Украина в этом году является хозяйкой конкурса мирового масштаба, но и формулирует ряд вопросов, которые вряд ли призваны побудить читателя принять участие в дискуссии. Прагматическая функция такого вопросного блока в комментарии состоит в стремлении автора заставить читательскую аудиторию осознать всю сложность и остроту проблемы.

Поскольку статьи СМИ, размещенные в Интернет-пространстве, характеризуются большей доступностью, чем их предшественники – печатные версии прессы, откликов на них может

поступать неограниченное количество. Соответственно, по мере того, как все большее количество читателей будут вступать в дискуссию, тем разветвленнее будет структура диалога. Таким образом, можно выявить более развитую схему построения проблемного диалога: **стимул**, представляющий собой саму проблемную статью – **реакция-стимул** (отклик первого адресата) – **реакция** (отклик второго адресата на реакцию-стимул). Становится очевидным, что ответная реакция одного из адресатов содержит вопрос, побуждающий других участников вступить в дискуссию уже не с самим автором проблемной статьи, а с личным мнением одного из участников.

Это манифестируется, например, в диалогической цепочке:

**Стимул (проблемная статья):** *Frank-Walter Steinmeier wird zwölfter Präsident der Bundesrepublik Deutschland. Er wolle Mut machen in Zeiten der Verunsicherung, sagte er nach der Wahl. ... Wenn aber der 61-Jährige Mut machen will, kann es nicht nur um das Werben für eine offene Gesellschaft gehen... Aber als Mutmacher sollte Steinmeier bitte seine Worte weniger diplomatisch und weniger trocken, sondern – ja – mutiger wählen, als er das zu seiner Zeit als Deutschlands Chefdiplomate tat.*

**Реакция-стимул:** *Man muss sich nur diese Wahl anschauen, selbst wenn man für Steinmeier ist. Da wird der parteienunabhängige, neutrale Bundespräsident ALLER(?) vorher sowieso schon von den dominierenden Parteien ausgekungelt. Ach ja, und dann dürfen als Alibi irgendwelche Bürger (nicht wahlentscheidend, aber immerhin) auch an der Wahl teilnehmen. Natürlich nicht der Normalbürger: Prominente müssen es schon sein, ein normaler Querschnitt durch die Bevölkerung verbietet sich doch wohl. Traurig, aber warum eigentlich? (Wanda).*

**Реакция:** *Wanda, für diese Kungelei, wie sie es richtig benennen, kann man nicht Herrn Steinmeier verantwortlich machen, sondern die Wähler! Warum wählen diese nicht jene Parteien, wie z.B. die AfD, die eine Direktwahl des Bundespräsidenten, wie in anderen Ländern üblich, im Parteiprogramm stehen hat. Wenn man mehr Demokratie möchte, muß man sich auch darum bemühen und darf nicht dem Geplapper der Altparteien, denen es nur noch um einen „Pöstchenerhalt“ geht, folgen (Lindner).*

В данном случае мы можем увидеть не только намерение автора говорить о сложившейся ситуации в США после выборов нового президента, но и о явном желании читателей продолжить диалог, о чем свидетельствует постановка читателями собственных вопросов в комментариях. Отметим, что чем злободневнее и актуальнее тема, чем насущнее вопросы, затронутые в статье, тем больше неоднозначных комментариев получит автор. Предложенная выше схема ведения заочного диалога по принципу *стимул – реакция-стимул – реакция* будет приобретать вид незавершенности по мере добавления нового комментария.

Итак, изучение заочного диалога в полемическом дискурсе немецкоязычных СМИ позволило нам убедиться в том, что для него характерно наличие определенных структурных единиц: реплики-стимула и реплики-реакции. Таким образом, выделенный тип дискурса представляет собой специфический диалог, который по мере включения все большего количества читателей в обсуждение затронутой в тексте проблемы перерастает в полилог.

### **Библиографический список**

1. Жумагулова Б.С. Особенности полемического дискурса // Успехи современного естествознания. – М., 2013. № 7. – С. 142-145.
2. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс / ред. В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин. – Волгоград: ВолГПУ, 2000. – С. 5-20.
3. Колесникова М.М. Основные виды сетевых СМИ и некоторые аспекты их функционирования (на материале американского сегмента интернета) // Филологический вестник Ростовского государственного университета. – Ростов-на-Дону, 2000. №1. – С. 45-49.
4. Сажина Е.В. Полемический дискурс печатных СМИ как диалог // Global Media Journal. 2012. т. II. URL: [http://www.global-media.pglu.ru/plugins/aacgc\\_pnews/News\\_Details.php?det.13](http://www.global-media.pglu.ru/plugins/aacgc_pnews/News_Details.php?det.13) (дата обращения: 10.02.2017).

### **Список источников**

1. Brenner, Andreas. Besser hätte die Ukraine auf den ESC verzichtet // Deutsche Welle. URL: <http://www.dw.com/de/kommentar-besser-h%C3%A4tte-die-ukraine-auf-den-esc-verzichtet/a-37567623> (дата обращения: 07.02.2017).

## **FERNDIALOGE IM POLEMISCHEN DISKURS (AM BEISPIEL DER DEUTSCHSPRACHIGEN MASSEN MEDIEN)**

Der Beitrag ist dem dialogischen Prinzip des polemischen Diskurses der deutschsprachigen Medien gewidmet. Der polemische Diskurs stellt sich als ein eigenartiger Ferndialog zwischen dem Autor und dem Leser dar, welcher durch eine feste Struktur gekennzeichnet wird. Je mehr Leser an der Besprechung teilnehmen, desto differenzierter wird diese Struktur.

*Stichwörter: polemischer Diskurs, Ferndialog, Austausch, Kommunikationsstruktur, Problemartikel, Medien der BRD.*